

1998 - 1999

DESIGN  
INDEX  
ADI

**ADI** Associazione  
per il Disegno  
Industriale

**Il design delle macchine utensili e dei beni per l'industria**

Da molti anni i costruttori di macchine e attrezzature per l'industria conoscono l'importanza del contributo progettuale dei designer e degli ergonomi. Una visita alle fiere del settore rivela però che sono ancora poche le industrie che possono vantare prodotti dal design aggiornato, anche se ormai molti di questi prodotti sono pienamente soddisfacenti sul piano della sicurezza, della qualità e dell'ergonomia. In effetti qualche tocco di colore o un pannello di comando dalla grafica interessante non sono ancora design.

Il design di una macchina utensile si può paragonare a un'architettura dove la composizione, la forma e la finitura dei componenti si sposano integralmente con la funzionalità. I designer propongono anche in questo comparto, oltre all'imperativo dell'incremento della sicurezza e del miglioramento dell'interfaccia uomo-macchina, l'evoluzione del linguaggio formale con innovazioni che cercano di organizzare armonicamente l'agglomerato di volumi, componenti meccanici, elettrici ed elettronici che compongono la macchina.

Certo il design dei beni per l'industria non ha la dinamica di quello per la casa o dell'automobile, con i loro trend e la loro attenzione ai capricci della moda. È un design nel senso classico: la forma segue, o tenta di interpretare, la funzione. Proprio per questo gli imprenditori dovrebbero generalmente essere più disponibili a collaborare con i designer.

Alcuni risultati recenti, che qui presentiamo, mostrano come questa collaborazione dia i suoi frutti in termini di prodotti esteticamente convincenti che, se siamo convinti, avranno un effetto positivo sull'immagine delle aziende produttrici e sulla loro competitività.

**Designing machine tools and goods for industry**

*Machine tool and industrial equipment manufacturers have long been aware of the significant contribution made to the conception of their products by designers and ergonomists. And yet a visit to any of the specialised trade fairs reveals that few indeed are the firms that can boast products with an up-to-the-minute design, although many of them are now totally satisfactory in terms of safety, quality and ergonomics. What it boils down to is this: a dab of colour here and there and an interesting graphic approach to the control panel are not enough to be able to talk about machine tool design.*

*Designing a machine tool can be compared to the approach used for architecture, where the composition, the form and the finish of the components combine integrally with functionalism. What designers have to offer to this industry is in addition to the imperative of increased safety and improved man-machine interfaces: it is the evolution of the formal language, introducing innovations that aim at the harmonious organisation of the combination of volumes and mechanical, electrical and electronic components that make up the machine. It is a truism that designing goods for industry does not have the same dynamic as designing for the home or the automobile, with their trends and their alert reactions to the capricious whims of fashion. This form of design is design in the classical sense: the form follows – or tries to interpret – the function. More than enough reason for entrepreneurs to be generally well-disposed towards working with designers.*

*Some recent results, which we are presenting here, illustrate how this collaboration can blossom into aesthetically convincing products that we firmly believe will have a positive spin-off effect on the image of the firms that manufacture them – and on their competitive edge.*

## Alisei

Analizzatore per immunoenzimatica caratterizzato dall'elegante e sofisticato design di una carrozzeria che ricopre e protegge uno strumento automatico d'analisi. Le corrette dimensioni permettono di spostare l'apparecchio, molto compatto, con grande facilità.

*Immuno-enzymatic analyser with an elegant, sophisticated design for the housing that covers and protects the automatic analysis instrumentation. Correct dimensioning enables the compact unit to be moved around very easily.*

### Alisei

Progetto *Designed by*  
Luigi Trenti

*ADMEMBER*

Produzione *Produced by*  
SEAC srl, 1999

